

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Besucher der ISC

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) zur Teilnahme an der ISC High Performance Konferenz (ISC), regeln die vertraglichen Beziehungen zwischen dem Besucher, der sich angemeldet hat („Besucher“) und der Prometheus GmbH als Ausrichter der ISC („Prometeus“). Sofern der Besucher andere Teilnehmer angemeldet hat, erklärt der Besucher, dass er berechtigt ist, diese anderen Teilnehmer anzumelden und in deren Namen zu handeln. Solche Teilnehmer werden für Zwecke dieser AGB auch als Besucher bezeichnet.

General Terms and Conditions for ISC Participants

These General Terms and Conditions (the “GTC”) for participation in the ISC High Performance conference (the “ISC”) apply to the contractual relationship between the participant who has registered to attend the ISC (the “Participant”) and Prometheus GmbH as organizer of the ISC (“Prometeus”). Provided the Participant registered other attendees, the Participant represents that the Participant is authorized to register such other attendees and to act on their behalf. Such other attendees shall be considered Participants for purposes of these GTC.

1. Zustandekommen des Vertrages

Ein Vertrag zwischen Besucher und Prometeus kommt zustande, wenn

- (i) der Besucher das Anmeldeformular ausgefüllt oder Prometeus bevollmächtigt hat, das Anmeldeformular auszufüllen und
- (ii) Prometeus die Rechnung an die E-Mail-Adresse des Besuchers schickt.

1. Contract Formation

A contract between the Participant and Prometeus shall be formed when

- (i) The Participant has completed the registration form or authorized Prometeus to complete the registration form; and
- (ii) Prometeus sends the invoice to the Participant’s email address.

2. Gegenstand des Vertrages

Es werden nur jene Inhalte, welche speziell auf dem Online-Anmeldeformular aufgelistet sind, als Vertragsgegenstand zwischen Prometeus und dem Besucher berücksichtigt. Bestimmte Veranstaltungen, die nicht von Prometeus organisiert werden, erfolgen auf unverbindlicher Basis und Prometeus garantiert nicht, dass sie wie angekündigt stattfinden werden.

2. Subject Matter

Only those contents specifically listed on the online registration form shall be considered the subject of the agreement between Prometeus and the Participant. Special events that are not organized by Prometeus are supplementary only and Prometeus does not guarantee that they take place as announced.

3. Zahlungsbedingungen

Zahlungen müssen vom Besucher vertragsgemäß innerhalb von zwei Wochen nach Vertragsabschluss ohne Abzüge geleistet werden. Zahlungen sind mit Kreditkarte zu leisten und werden in EURO einschließlich Mehrwertsteuer erbracht. Der Besucher ist für die Begleichung aller erhobenen Abwicklungskosten verantwortlich. Die an Prometeus geschuldete Gesamtsumme ist in der Rechnung angegeben, die an den Besucher nach Durchführung des Anmeldevorgangs per E-Mail geschickt wird („Teilnahmegebühr“).

3. Payment Conditions

Payments are due to be made by the Participant within two weeks after contract formation without deductions. Payments shall be made by credit card and due in EURO including VAT. The Participant is responsible for the payment of any transaction costs charged. The total amount owed to Prometeus is stated in the invoice emailed to the Participant after completion of the registration process (the “Participation Fee”).

<p>4. Stornierung</p>	<p>4. Cancellations</p>																				
<p>4.1 Stornierung durch den Besucher</p>	<p>4.1 Cancellation by Participant</p>																				
<p>4.1.1 Schadenspauschalierung</p> <p>Die Parteien sind sich darüber einig, dass Prometheus Schaden erleidet, wenn der Besucher die Teilnahme an der ISC, egal aus welchem Grund (einschließlich höherer Gewalt), absagt. Die Parteien erkennen an, dass es für sie schwierig ist, die Höhe dieses Schadens festzustellen, der Prometheus durch eine Absage des Besuchers entsteht. Daher soll Prometheus berechtigt sein, bei einer Absage durch den Besucher, Schadensersatz nach der nachfolgenden Staffelungsaufstellung zu verlangen:</p>	<p>4.1.1 Stipulated Damages</p> <p>The parties agree that Prometheus suffers harm if the Participant cancels the participation in the ISC, for any reason whatsoever, including Force Majeure. The parties acknowledge that it is difficult for them to prove the exact amount of damages it has suffered. Therefore, if the Participant cancels the registration Prometheus shall be entitled to seek damages according to the following sliding scale:</p>																				
<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="145 806 478 952">Eingangsdatum der Kündigung an Prometheus</th> <th data-bbox="478 806 831 952">Schadensersatz in Form eines prozentualen Anteils der Teilnahmegebühr</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="145 952 478 1064">Vierzig (40) oder mehr Tage vor dem ersten Tag der ISC</td> <td data-bbox="478 952 831 1064">25 %</td> </tr> <tr> <td data-bbox="145 1064 478 1220">Weniger als vierzig (40) aber mehr als vierzehn (14) Tage vor dem ersten Tag der ISC</td> <td data-bbox="478 1064 831 1220">50 %</td> </tr> <tr> <td data-bbox="145 1220 478 1377">Vierzehn (14) Tage und weniger als vierzehn (14) Tage vor dem ersten Tag der ISC</td> <td data-bbox="478 1220 831 1377">75 %</td> </tr> <tr> <td data-bbox="145 1377 478 1456">Am ersten Tag der ISC oder später</td> <td data-bbox="478 1377 831 1456">100 %</td> </tr> </tbody> </table>	Eingangsdatum der Kündigung an Prometheus	Schadensersatz in Form eines prozentualen Anteils der Teilnahmegebühr	Vierzig (40) oder mehr Tage vor dem ersten Tag der ISC	25 %	Weniger als vierzig (40) aber mehr als vierzehn (14) Tage vor dem ersten Tag der ISC	50 %	Vierzehn (14) Tage und weniger als vierzehn (14) Tage vor dem ersten Tag der ISC	75 %	Am ersten Tag der ISC oder später	100 %	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="831 806 1133 952">Date of receipt of termination notice by Prometheus</th> <th data-bbox="1133 806 1482 952">Compensation as a percentage of the Participation Fee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="831 952 1133 1064">Forty (40) or more days before the first day of the ISC</td> <td data-bbox="1133 952 1482 1064">25 %</td> </tr> <tr> <td data-bbox="831 1064 1133 1220">Less than forty (40) but more than fourteen (14) days before the first day of the ISC</td> <td data-bbox="1133 1064 1482 1220">50 %</td> </tr> <tr> <td data-bbox="831 1220 1133 1377">Fourteen (14) and less than fourteen (14) days before the first day of the ISC</td> <td data-bbox="1133 1220 1482 1377">75 %</td> </tr> <tr> <td data-bbox="831 1377 1133 1456">On the first day of the ISC or thereafter</td> <td data-bbox="1133 1377 1482 1456">100 %</td> </tr> </tbody> </table>	Date of receipt of termination notice by Prometheus	Compensation as a percentage of the Participation Fee	Forty (40) or more days before the first day of the ISC	25 %	Less than forty (40) but more than fourteen (14) days before the first day of the ISC	50 %	Fourteen (14) and less than fourteen (14) days before the first day of the ISC	75 %	On the first day of the ISC or thereafter	100 %
Eingangsdatum der Kündigung an Prometheus	Schadensersatz in Form eines prozentualen Anteils der Teilnahmegebühr																				
Vierzig (40) oder mehr Tage vor dem ersten Tag der ISC	25 %																				
Weniger als vierzig (40) aber mehr als vierzehn (14) Tage vor dem ersten Tag der ISC	50 %																				
Vierzehn (14) Tage und weniger als vierzehn (14) Tage vor dem ersten Tag der ISC	75 %																				
Am ersten Tag der ISC oder später	100 %																				
Date of receipt of termination notice by Prometheus	Compensation as a percentage of the Participation Fee																				
Forty (40) or more days before the first day of the ISC	25 %																				
Less than forty (40) but more than fourteen (14) days before the first day of the ISC	50 %																				
Fourteen (14) and less than fourteen (14) days before the first day of the ISC	75 %																				
On the first day of the ISC or thereafter	100 %																				
<p>es sei denn, der Besucher kann Prometheus nachweisen, dass Prometheus keinen Schaden erlitten hat oder dass der Schaden wesentlich geringer ist als der oben genannte Prozentsatz.</p> <p>Prometheus behält sich das Recht vor, über die Staffelung hinausgehenden Schadensersatz zu berechnen, wenn Prometheus hinreichende Gründe vorweisen kann, dass Prometheus über die obigen Prozentsätze hinausgehenden Schaden erlitten hat.</p>	<p>Unless the Participant can prove to Prometheus, that Prometheus has suffered no damages or damages substantially less than the percentages stated above.</p> <p>Prometheus reserves the right to charge damages over and above the sliding scale if Prometheus can show sufficient reason that it has suffered damages over and above the percentages stated above.</p>																				

4.1.2 Erfordernis einer schriftlichen Kündigung

Stornierungen sind schriftlich (Prometeus GmbH, P.O. Box 1107, D-74913 Waibstadt, Deutschland), per E-Mail (registration-support@isc-events.com) oder per Telefax (+49-(0)621-18068681) einzureichen.

4.2 Stornierung durch Prometeus

Prometeus wird sich nach besten Kräften darum bemühen, sicherzustellen, dass die ISC, so wie zwischen dem Besucher und Prometeus vereinbart, stattfindet.

Prometeus behält sich das Recht vor, die ISC zu ändern, zu ergänzen oder abzusagen im Fall der höheren Gewalt (§ 4.3) oder wenn der Vermieter des Messegebäudes aus Gründen, die nicht im Verantwortungsbereich von Prometeus liegen, vom Pachtvertrag zurücktritt oder diesen kündigt. Prometeus behält sich auch das Recht vor, Besucher- mit oder ohne Begründung - von einer Teilnahme an der ISC auszuschließen.

Für den Fall der Stornierung seitens Prometeus hat Prometeus den Besucher unverzüglich zu informieren und die Teilnahmegebühr zu 100 % an den Besucher zurückzuerstatten, ist jedoch nicht schadensersatzpflichtig (weder für unmittelbare noch mittelbare Schäden und auch nicht für entgangenen Gewinn).

4.2.1 Änderungen des ISC-Programms

Für den Fall, dass das ISC-Programm geändert wird, gilt Folgendes:

(a) Wesentliche Änderungen

Erhebliche Änderungen berechtigen den Besucher, von der ISC zurückzutreten und die gesamte Teilnahmegebühr erstattet zu verlangen.

Wenn jedoch die erhebliche Änderung einen eigenständigen Teil der ISC betrifft, ohne die ISC als Ganzes zu beeinflussen, kann der Besucher nur für den betroffenen Teil Erstattung der Teilnahmegebühr fordern.

Feststellbare Teile der ISC sind jedenfalls jene Teile, für die der Besucher eine besondere Auswahl getroffen hat und für welche ein separater Betrag

4.1.2 Written Cancellation Notice

Cancellations shall be made either in writing (Prometeus GmbH, P.O. Box 1107, D-74913 Waibstadt, Germany), by email (registration-support@isc-events.com) or facsimile (+49-(0)621-18068681).

4.2 Cancellation by Prometeus

Prometeus shall use its best efforts to ensure that the ISC takes place as has been agreed between the Participant and Prometeus.

Prometeus reserves the right to change, amend or cancel the ISC in the event of Force Majeure (section 4.3) or if the lessor of the ISC premises cancels the lease agreement for reasons beyond the control of Prometeus. Prometeus also reserves the right to exclude - with or without reason - Participants from participating in the ISC.

In the event of a cancellation by Prometeus, Prometeus shall, without any delay, inform the Participant and reimburse 100% of the Participation Fees to the Participants but shall not be liable to damages (whether direct, indirect, or consequential).

4.2.1 Changes to the ISC program

In the event of changes to the ISC program, the following shall apply:

(a) Significant changes

Significant changes entitle the Participant to withdraw from the ISC and seek reimbursement of 100% of the Participation Fees.

However, if the significant change affects an identifiable part of the ISC, without affecting the ISC as a whole, the Participant is entitled to seek reimbursement for the affected part only.

Identifiable parts of the ISC are those parts for which the Participant has made a specific

während des Anmeldeprozesses in Rechnung gestellt wurde.

(b) Unwesentliche Änderungen

Unwesentliche Änderungen des ISC Programms berechtigen den Besucher nicht dazu, die Teilnahme an der ISC zu kündigen und Erstattung der Teilnahmegebühr zu verlangen. Folgende Fälle stellen beispielsweise unwesentliche Änderungen am Programm dar:

- Ein Vortragender wird durch einen anderen ausgewechselt
- Ein angekündigter Sponsor oder Aussteller erscheint nicht
- Events, die nicht von Prometheus organisiert wurden fallen aus (z.B. die Galavorstellungen)

4.3 Höhere Gewalt

- (1) Sofern unvorhergesehene Ereignisse eintreten („höhere Gewalt“) kann Prometheus die ISC kürzen, verlegen, und teilweise oder vollumfänglich absagen. Höhere Gewalt liegt bspw. vor, wenn ein Vortragender nicht erscheint ohne diese wenigstens zwei Tage vorher Prometheus mitgeteilt zu haben oder bei Streik, Naturkatastrophen sowie terroristischen Handlungen oder Drohungen.
- (2) Für den Fall höherer Gewalt, ist Prometheus berechtigt, die ISC und/oder den betreffenden Teil des ISC-Programms, der von der höheren Gewalt betroffen ist, zu verlegen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Rechte des Besuchers bleiben unbeeinflusst.

5. Haftungsbegrenzung für Prometheus

Prometheus haftet nur in folgenden Fällen:

- Kosten, die durch Handlungen oder Unterlassungen seitens Prometheus entstehen, sofern solche Handlungen vorsätzlich oder grob fahrlässig sind. Vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verhalten von Vertretern oder Angestellten von Prometheus, die innerhalb ihres Aufgabenbereichs handeln, werden Prometheus zugerechnet;

selection and for which a separate payment has been invoiced during the registration process.

(b) Immaterial changes

Immaterial changes do not entitle the Participant to cancel the ISC and seek reimbursement of any part of the Participation Fee; the following shall constitute, without limitation, an immaterial change or amendment to the program

- A speaker is replaced with another speaker;
- A sponsor or exhibitor that has been announced to appear at the ISC does not appear at the ISC;
- Events that are not organized by Prometheus (e.g. any gala events) do not take place

4.3 Force Majeure

- (1) Prometheus is entitled to reschedule, shorten, and to partially or completely terminate the ISC if unforeseen events occur (“Force Majeure“). Force Majeure shall be deemed to exist if, without limitation, a speaker fails to show up without giving at least two days notice to Prometheus, or strike, natural disasters, and acts or threats of terror occur.
- (2) In the event of Force Majeure, Prometheus shall be entitled to postpone the ISC and/or the affected part of the ISC program that has been subject to Force Majeure. The statutory rights of the Participant remain unaffected.

5. Limitation of Liability of Prometheus

Prometheus shall not be liable for any damages whatsoever, except for:

- Damages arising from Prometheus’ acts or omissions if such acts are willful or grossly negligent. Willful or grossly negligent behavior of agents or employees of Prometheus acting within the scope of their duties are imputed on Prometheus;

- von Prometheus oder durch weisungsgemäß handelnde Vertreter von Prometheus verursachte Körper- oder Gesundheitsverletzungen der Besucher;
- Schaden, die Besucher infolge einer wesentlichen Vertragsverletzung durch Prometheus erleiden; in einem solchen Fall wird die Haftung jedoch auf den vorhersehbaren, typischen Schaden unter Ausschluss der Folgeschäden beschränkt, sofern der Schaden durch Prometheus' einfache Fahrlässigkeit verursacht wurde.

Prometheus rät den Besuchern, persönliches Eigentum nicht unbeaufsichtigt zu lassen auf dem Betriebsgelände von ISC. Prometheus haftet nicht für Verlust, Zerstörung oder Diebstahl von Eigentum, das unbeaufsichtigt gelassen wurde.

- Bodily injuries caused by Prometheus or its employees or agents acting within the scope of their duties to Participants; and
- Damages suffered by the Participant due to a breach of any substantial contractual obligation, in such case, however, limited to the foreseeable, typical non-consequential damages if the damage has been caused due to Prometheus simple negligence.

Prometheus advises the Participants not to leave unattended personal belongings on the premises of the ISC. Prometheus shall not be liable for loss, destruction or theft of personal belongings that have been left unattended.

6. Urheberrechtsgesetz

Jegliche Texte, Entwürfe, Bilder, Webseiten, Programme und Funktionalitäten, die vor, während oder nach der ISC verteilt wurden bzw. werden, gleich welcher Art (elektronisch oder als Ausdruck), sind als geistiges Eigentum geschützt. Dies betrifft insbesondere das Urheberrecht, Handelsmarken und Firmenbezeichnungen sowie jegliche sonstige Formen geistigen Eigentums. Der Gebrauch, die Abbildung, das Kopieren, die Verfälschung, Änderung oder Weiterreichung von einzelnen Inhalten oder geistigen Eigentums – elektronisch oder als Ausdruck – ist ohne schriftliche Zustimmung von Prometheus verboten.

Jegliches geistiges Eigentum, das vom Besucher vor, während oder nach der ISC an Prometheus zur Verfügung gestellt wurde bzw. wird, (z.B. bei der Teilnahme von Wettbewerben oder Ausschreibungen) wird Prometheus unentgeltlich zur Verfügung gestellt.

6. Copyright Laws

Any texts, layouts, pictures, websites, programs and functionalities distributed before, during or after the ISC whether electronically or in hard copy are protected intellectual property. This applies in particular to copyrights, trademarks and trade names and any other forms of intellectual property. The use, reproduction, copying, tampering with, changing or passing on of individual contents or intellectual property as – whether electronically or in hard copy – is prohibited absent the written consent of Prometheus.

Any intellectual property distributed to Prometheus by the Participants before, during or after the ISC are deemed to be licensed to Prometheus free of charge.

7. Datenschutz

- 7.1 Alle personenbezogenen Daten des Besuchers werden vertraulich behandelt. Prometheus ist berechtigt, die personenbezogenen Daten in elektronischer Form zu speichern und im Rahmen der Zweckbestimmung des zum Kunden bestehenden Vertragsverhältnisses zu verarbeiten.

7. Data Protection

- 7.1 The personal data of the Participant are treated confidential. Prometheus is entitled to electronically save and process personal data in order to meet its contractual and other obligations vis-à-vis the Participant.

<p>7.2 Sofern der Besucher sich damit einverstanden erklärt, erteilt der Besucher sein jederzeit widerrufliches Einverständnis, dass Prometheus ihm von Zeit zu Zeit Rundschreiben (Newsletter), Ankündigungen (Announcements) und Fragebögen (Surveys) in elektronischer oder anderer Form mit Informationsinhalten im Bereich high performance computing zusendet.</p> <p>7.3 Beim Versand von Newslettern sowie dem Erstellen von Websites und Links wirken externe Dienstleister mit, die sich ebenfalls an die Datenschutzrichtlinien halten und nur im Rahmen ihrer Tätigkeiten für Prometheus Zugriff auf die personenbezogenen Daten nehmen.</p> <p>7.4 Der Besucher ist berechtigt, jederzeit Auskunft über Umfang und Zweck der Datenverarbeitung und weitere Empfänger der Daten zu verlangen (§ 34 BDSG). Der Kunde hat gemäß § 35 BDSG Anspruch auf Berichtigung, Sperrung und Löschung seiner Daten nach Abschluss der zweckbezogenen Durchführung und / oder (Rück-) Abwicklung des Vertrages.</p> <p>7.5 Die Besucher erlauben Prometheus, den Firmennamen des Unternehmens für das sie an der Messe teilnehmen in Verbindung mit der ISC zu veröffentlichen.</p> <p>7.6 Der Besucher kann jederzeit seine Zustimmung widerrufen. In diesem Fall wird Prometheus persönliche Daten löschen und Dritte (die die persönlichen Daten mit Einwilligung des Besuchers empfangen haben) auffordern, die Informationen die an diese Dritte weitergeleitet wurden, ebenfalls zu löschen.</p>	<p>7.2 On the basis of Participant's revocable consent, Prometheus may provide the Participant in certain intervals with newsletters, announcements and surveys in electronic or other form and with content relating to high performance computing. The Participant may, at any time, unsubscribe from the newsletter.</p> <p>7.3 Prometheus engages third party service providers to assist Prometheus in distributing newsletters, setting up websites and links. These service providers are subject to the laws of data protection and gain access to personal data only to meet their obligations towards Prometheus.</p> <p>7.4 The Participant is entitled to request at any time information about the scope and the purpose of the personal data processed by Prometheus including the identity of recipients of such data (Section 34 Federal Data Protection Act - FDPA). According to FDPA Section 35, the Participant may request that its personal data be changed, blocked and/or deleted once the purposes for which the personal data has been collected is accomplished or the contract for which the personal data have been compiled has been executed or cancelled.</p> <p>7.5 The Participants agree that Prometheus may publish names of the companies they represent at the ISC in connection with the ISC.</p> <p>7.6 The Participant may at any time revoke its consent. In this event, Prometheus shall delete personal data and advise third parties (to which Prometheus has passed the personal data) to delete the information that has been passed on to such third party.</p>
<p>8. Weitergabe von personenbezogenen Daten</p> <p>8.1 Sofern der Besucher sich damit einverstanden erklärt, kann Prometheus persönliche Daten an Sponsoren und Aussteller der ISC weiterleiten (Vor- und Zuname, Titel, Firmenname und E-Mail-Adresse). Prometheus wird sicherzustellen, dass diese Datenempfänger ebenfalls das BDSG anwenden und berücksichtigen, kann dafür aber keine Haftung übernehmen.</p>	<p>8. Transferring Personal Data</p> <p>8.1 Provided the Participant consents, Prometheus shall be entitled to pass on to ISC sponsors and exhibitors personal data (first and last name, title, name of employer's firm and email address). Prometheus shall ensure that the third party also applies and respects the FDPA; however, Prometheus shall not be liable for such third parties' actions or inactions.</p>

- 8.2 Für die Vertragserfüllung ist es erforderlich, dass Prometheus die vom Besucher erhobenen folgenden Daten,
- Name des Besuchers,
 - Titel des Besuchers,
 - Funktion des Besuchers in der Firma,
 - Anschrift des Besuchers,
 - Firmenname des Besuchers,
 - E-Mail-Adresse des Besuchers zur Kontaktaufnahme,
 - Telefonnummer des Besuchers zur Kontaktaufnahme,

speichert und an andere Dienstleister weitergibt. Die Datenweitergabe erfolgt nur im notwendigen Umfang. Die Daten werden ausschließlich für die Nutzung des Leadtracking-Service verwendet und weitergegeben, mit dem der einzelne Aussteller den Barcode auf der Eintrittskarte scannt und damit die Kontaktdaten des Besuchers erhält.

- 8.3 Prometheus hat die Dienstleister, die in ihrem Auftrag tätig sind, sorgfältig unter datenschutzrechtlichen Aspekten ausgesucht und schriftlich auf die Einhaltung des Datenschutzes verpflichtet. Die Dienstleister, an die Prometheus Daten weitergibt, sind unter Berücksichtigung gesetzlicher Aufbewahrungsfristen darauf verpflichtet, diese Daten unverzüglich zu löschen, wenn das Erfordernis zur weiteren Verwendung und Speicherung nicht mehr besteht.

- 8.2 In order to meet Prometheus' contractual obligations, Prometheus shall be entitled to safe and transfer to third party service providers Participant's following personal data

- name
- title
- function within his/her organization / firm
- contact details, including address
- email addresses
- telephone number

The transfer is limited in scope to what is necessary. The personal data shall be transferred exclusively for the Participant's application of the Leadtracking-Service. Exhibitors use the Leadtracking-Service to scan the barcode on Participant's entrance tickets in order to obtain Participant's contact details.

- 8.3 Prometheus has carefully selected its third party service providers and entered into a written agreement with them to ensure that they, too, adhere to the applicable standards of data protection. Service providers that receive personal data from Prometheus are required to immediately delete such personal data when the requirements of saving and processing such personal data no longer exist, taking into account mandatory statutory provisions for data retention.

9. Abschlussbestimmungen

Vertragsänderungen einschließlich Änderungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen müssen schriftlich gemacht werden und bedürfen der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung des anderen Teils. Dies gilt auch für diese Schriftformklausel.

Die Ansprüche und Verpflichtungen des Kunden aus dem mit Prometheus abgeschlossenen Vertrag können nur mit der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung von Prometheus auf Dritte übertragen werden.

Die Ungültigkeit einer oder mehrerer Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen und des Vertrages zwischen den Parteien führt nicht zur Unwirksamkeit des Vertrages im Übrigen.

9. Final Provision

Any changes or amendments to the agreement or to these terms and conditions must be made in writing and require the explicit written consent of the other party. This applies to this section as well.

The rights and obligations of the Customer arising from the relevant agreement may only be transferred to third parties with the prior written approval of Prometheus.

The invalidity of any provision of these General Terms and Conditions and the relevant Agreement between the parties shall not affect the validity of the remaining provision of the remainder of the agreement.

Der Erfüllungsort ist der Ort an dem die ISC stattfindet. Der Ort an dem die ISC stattfindet ist auf der Website der ISC unter isc-hpc.com angegeben.

Die deutsche Fassung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist die allein maßgebliche Fassung. Die englische Fassung ist auch zu Interpretationszwecken nicht heranzuziehen.

The place of performance of the mutual obligations is the place where the ISC takes place which place is published on the ISC's website (isc-hpc.com).

The German version of these General Terms and Conditions is the controlling version. It shall be the only version when a provision is to be interpreted.